

Entradas frias

Plato de entradas

8,50 p.p.

Tambien puede combinar un plato de "Entradas". Pueden elegir dos tapas cada uno.
Aplicable para 2 personas o mas.

You can compose a dish from the above

"Entradas". You may each choose any two dishes. Applicable for 2 or more people.

Stellen Sie Ihre Vorspeise nach Wahl zusammen. Sie können jeder zwei von den oben stehenden
"Entradas" wählen. Gilt für 2 oder mehr Personen.

- * **Guacamole de 'Plaza de Pescado'** 4,50
Nuestro delicioso guacamole lo servimos con nachos calientes.
Delicious avocado purée served with warm tortilla chips.
Avocado-Dip serviert mit warmen Tortillachips.
- * **Tortilla con salsa** 4,-
Una porción de nachos con salsa de tomate.
A portion of tortilla chips with tomatosalsa.
Schälchen Nachos mit pikanter Tomatensalsa.
- * **Pan con aïoli** 4,-
Pan con un ajillo mayoinesa. ¡Deliciosa!
Bread with a garlic mayonaise.
Brot mit Knoblauchmayonnaise.
- * **Aceitunas** 4,-
Mezcla de aceitunas verdes y negras.
A portion of black and green olives.
Eingelegte schwarze und grüne Oliven.
- * **Tortilla sin salsa** 2,50
Una porción de nachos sin salsa.
Tortilla chips without salsa.
Schälchen Nachos ohne Dip.

Entradas calientes

	Small	Big
<p>* Poppers Jalapeños Jalapeños rellenos de crema de queso. <i>Jalapeño poppers filled with cream cheese.</i> Frittierte Chilischoten, gefüllt mit Rahmkäse. Dazu servieren wir eine Guajillosoße zum Dippen.</p>	5,-	8,-
<p>Chorizo 'Rosario' Jugoso y sabroso choricito con salsa texana. <i>A spicy, juicy chorizo with a Tex- Mex sauce.</i> Leckere, pikante Chorizo (Paprikawurst) mit Tex-Mex-Soße.</p>	4,50	6,50
<p>Albóndigas Picantes en salsa de tomate. <i>Spicy meatballs in tomato sauce.</i> Pikante Hackfleischbällchen in Tomatensoße.</p>	4,50	6,50
<p>Alitas de pollo Alitas simplemente sabrosas! <i>Simply delicious chickenwings!</i> Einfach herrliche Hühnerflügel!</p>	4,50	6,50
		Big
<p>Gambas al ajillo Excelentes gambas sofritas en aceite de oliva, con ajo fresco y chiles. <i>Delicious shrimps with Spanish peppers, fried in olive oil and fresh garlic.</i> Leckere Garnelen mit Knoblauch und spanischem Pfeffer, gebacken in Olivenöl.</p>		7,-
<p>* Nachos pequeños Platillo de nachos con tomate, cebolla y gratinado con queso. <i>A small plate of tortilla chips, tomato and onions covered in melted cheese.</i> Tortillachips mit Tomaten, Zwiebeln und Käse überbacken.</p>		6,50

- | | |
|--|--|
| <p>* Tortilla con queso
 Tortillas crujientes gratinadas con queso y crema agria.
 <i>Flour tortilla with melted cheese and sour cream.</i>
 Knusprige Tortilla mit Käse überbacken und Sauerrahm.</p> <p>Tortilla con pollo
 Crujiente tortilla de harina rellena de: queso, pechuga de pollo al grill, crema agria y tomate.
 <i>Crispy flour tortilla topped with cheese, filled with grilled chicken, sour cream and tomato.</i>
 Knusprige Tortilla mit Käse überbacken, gefüllt mit gegrilltem Hähnchen, Sauerrahm und Tomate.</p> <p>Tortilla con chorizo
 Crujiente tortilla de harina rellena de: queso, chorizo picante, crema agria y tomate.
 <i>Crispy flour tortilla topped with cheese, filled with spicy chorizo, sour cream and tomato.</i>
 Knusprige Tortilla mit Käse überbacken, gefüllt mit pikanter Chorizo, Sauerrahm und Tomate.</p> | <p>6,50</p> <p>6,50</p> <p>6,50</p> |
|--|--|

Sopas

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <p>Sopa de albóndigas
 Sopa picante de tomate con albóndigas y puerros.
 <i>Spicy tomato soup with meat balls and fresh leek.</i>
 Pikante Tomatensuppe mit Rindergehacktem und frischem Lauch.</p> <p>* Sopa de elote
 Sopa cremosa de maíz tierno, una receta original mexicana.
 <i>Creamy corn soup according to an original Mexican recipe.</i>
 Maissuppe mit Rahm, nach original mexikanischem Rezept.</p> | <p>5,-</p> <p>4,50</p> |
|---|--------------------------------------|

Quire probar una variedad de nuestros diversos platos?

Difrutas probando una variedad de diferentes platos, pues servimos uno, dos o mas platos que puede servir usted mismo. Servimos estos platos para grupos de 4 a 10 personas. Puede elegir entre toda las carnes , pescados y platos vegetarianos de nuestro menu. Entonces podra darse el capricho de deliciosos platos Mexicanos. Los platos principales se sirven en la mesa , cada uno recibe un plato y se puede servir a su mismo. Todos los platos a parte: patatas fritas, ensalada, judias, arroz y salsas se pueden servir como extra sin cargo de pago como los recibira.

Want to taste a variety of our many dishes?

Do you enjoy tasting a variety of different dishes, then we serve one, two or more courses that you can put together yourself. We serve these dishes to groups of 4 to 10 people. You can choose from all the meat, fish and vegetarian dishes we have on our menu. Then you can gorge yourself with delicious Mexican dishes. The main dishes are served at the table, where everyone gets a plate and can dish out the food themselves. All the side dishes: fries, salad, beans, rice and sauces can be served as an extra free of charge may you need them to be.

Viele verschiedene Gerichte probieren?

Sie finden es toll um so viele Gerichte wie möglich zu kosten? Dann servieren wir für 4 bis 10 Personen einen, zwei oder mehr Gänge, die Sie selbst zusammenstellen können. Sie können aus allen Fleisch, Fisch und vegetarischen Speisen wählen. Danach könnt ihr so richtig Mexikanisch reinhauen! Die Gerichte werden auf dem Tisch verteilt, wobei jeder seinen eigenen Teller bekommt und sich selbst bedienen kann. Falls Sie mehr von einer der servierten Beilagen Pommes Frites, Salat, Bohnen, Reis oder Soßen möchten, bekommen Sie diese ohne Aufschlag.

Combinaciones

Combinación 'Cantina Mexicana'

16,50

Una bandeja con un taco con pollo, una enchilada con carne picada, un taquito con pollo estofado y tierno pedacito de ternera al grill. Este plato lo servimos con guacamole, arroz y frijoles.

A big dish with a chicken filled taco, a minced meat enchilada, a chicken taquito and a small, tender grilled steak. Served with guacamole, rice en blackbeans.

Ein großer Teller mit einem Taco gefüllt mit Hähnchenfleisch, einer Enchilada mit Rindergehacktem, einem Taquito mit gekochtem Hähnchenfleisch und einem Stück saftigem Steak. Dazu servieren wir Guacamole, Bohnen und Reis.

***Plato vegetariano 'Santa Fé'**

15,50

Una bandeja con un taco con hongos y salsa de roquefort, una enchilada con pimientos, jalapeños rellenos y rodajas de cebollas fritas. Acompañados con ensalada, guacamole, arroz y frijoles.

A big dish with a mushroom and Roquefort sauce filled taco, a pepper enchilada, stuffed jalapeño peppers and fried onion rings. Served with guacamole, salad, rice, and blackbeans.

Ein großer Teller mit einem Taco gefüllt mit frischen Pilzen und Roquefortsoße, einer Enchilada gefüllt mit Paprikascheiben, mit Rahmkäse gefüllten Chilischoten und frittierten Zwiebelringen. Dazu servieren wir Guacamole, Salat, Bohnen und Reis.

Tortilla?

Las Tortillas son panqueques blandas. Nosotros en la "Cantina", usamos dos tipos de tortillas, las de mais y las de harina de trigo. Aquí puede leer como las manejamos y procesamos:

Las de harina de mais son mas oscuras, mas amarillentas, y llenas de sabor. Preparamos la tortilla de harina de mais de las diferentes formas.

Taco: la tortilla de mais se dobla en forma de U y se frie. Despues de enfriarse, se rellena con ingredientes y se calienta en el horno (hasta que tueste).

Taquito: la tortilla de mais se le pasa una brocha mojada en aceite, y queda muy suave. Se rellena, enrolla y se frie (hasta que tueste).

Nachos: la tortilla de mais se corta en pedazos y se frie en aceite de cacahuete hasta que tuestan.

Enchilada: la tortilla de mais se rellena de ingredientes, se cubre con salsa y se calienta en el horno (blanda).

La tortilla de harina de trigo: es mas palida en color y tiene menos sabor. La tortilla de harina de trigo se puede preparar de las siguientes maneras:

Flauta: la tortilla de harina de trigo es colocada en un plato, parcialmente cubierta con los ingredintes y calentada en el horno (practicamente blanda).

Burrito: al igual que la enchilada pero de harina de trigo en una version agrandada(blando).

Tortilla: tortillas de harina de trigo servidas sin preparacion, como en las "Fajitas"

Tostadita: la tortilla de harina de trigo se frie en forma de plato hondo y se rellena.

Tortilla?

Tortillas are soft pancakes. We in the "Cantina", use two kinds of tortillas, the corn and wheat flour tortilla. Here you can read how we handle and process them:

The corn tortilla flour is darker, more yellow, and is full of flavour. We prepare the corn flour tortilla in the following ways:

Taco: the corn flour tortilla is bent in a U-shape and then fried. After it has cooled, it is filled with ingredients and then heated in an oven (mostly crispy).

Taquito: the corn flour tortillas is brushed with oil, which makes it really smooth. Then it is filled up, tightly rolled and fried (crispy).

Nachos: the corn flour tortilla is cut into pieces and fried in peanut oil until it is crisp.

Enchilada: the corn flour tortilla is filled with ingredients, topped with sauce and heated in the oven (soft).

The wheat flour tortilla is lighter in color and has a less pronounced flavor. The wheat flour tortilla may be prepared in the following ways:

Flauta: the wheat flour tortilla is placed in a dish, partially covered with the ingredients and heated in the oven (mostly soft).

Burrito: As the enchiladas, but made of a flour tortilla and then a larger version (soft).

Tortilla: Wheat flour tortillas used without further preparation, such as in the 'Fajitas'.

Tostada: The wheat flour tortilla is fried in the shape of a bowl and then filled.

Tortilla?

Tortillas sind weiche Pfannkuchen. Wir in der "Cantina", verwenden zwei Sorten Tortillas, die Mais- und Weizenmehltortilla. Hier können Sie nachlesen auf welche Art und Weise wir sie verarbeiten:

Die **Maismehltortilla** ist dunkler, gelblicher und intensiv im Geschmack. Wir verarbeiten die Maistortilla wie folgt:

Taco: die Maistortilla wird U-förmig gebogen und dann frittiert. Nachdem sie abgekühlt ist, wird sie gefüllt und im Ofen erwärmt (überwiegend knusprig).

Taquito: die Maistortilla wird in Öl gelegt, wodurch sie weich wird. Danach wird sie gefüllt, straff aufgerollt und frittiert (knusprig).

Nachos: die Maistortilla wird in Stücke geschnitten und in Arachideöl zu Chips frittiert.

Enchilada: die Maistortilla wird mit Zutaten gefüllt, mit Soße übergossen und im Ofen erwärmt (weich).

Die **Weizenmehltortilla** ist heller und hat einen weniger intensiven Geschmack. Die Weizenmehltortilla wird von uns wie folgt verarbeitet:

Flauta: die Weizentortilla wird in ein Gericht gelegt, teilweise mit Zutaten bedeckt und im Ofen erwärmt (überwiegend weich).

Burrito: wie die Enchilada, aber aus Weizenmehl hergestellt und die große Variante (weich).

Tortilla: die Weizentortilla wird ohne weitere Verarbeitung verwendet, wie zum Beispiel in der 'Fajitas'.

Tostada: die Weizentortilla wird schüsselförmig frittiert und später gefüllt.

Combos y Solos

Este plato principal mexicano lo servimos con ensalada, arroz mexicano y frijoles negros. A su gusto podemos cambiar uno de los acompañamientos por papitas fritas.

Each Mexican main course is served with salad, Mexican rice and beans. It is optional to change any of the above mentioned extras for a portion of fries.

Ihr mexikanisches Hauptgericht servieren wir mit Salat, mexikanischem Reis und schwarzen Bohnen. Sie können auch den Reis oder die Bohnen durch Pommes Frites ersetzen.

Dos de los siguientes platos 15,50

(a choice of two of the dishes, served on one plate/

Sie wählen zwei der angegebenen Speisen)

Uno de los siguientes platos 13,50

(a choice of one the dishes/Sie wählen eine der angegebenen Speisen)

Taco de tío

Tortilla crocante de maíz con pollo, o carne picada o pescado.

Baked, crispy corn flour tortilla filled with minced meat or chicken or fish.

Knusprige Maismehltortilla, gefüllt mit Hähnchenfleisch oder

Rindergehacktem oder Fisch.

* Taco 'Gringo'

Tortilla de maíz con verduras o con hongos y salsa roquefort.

Corn flour tortilla filled with fresh vegetables or mushrooms with Roquefort cheese.

Knusprige Maismehltortilla, gefüllt mit frischem Gemüse oder frischen Pilzen und

Roquefortsoße.

Enchilada con picadillo

Tortilla de maíz suave con carne picada y cubierta con una suave salsa de tomate, y queso.

Soft corn flour tortilla filled with minced meat and covered with a mild tomato sauce and cheese.

Maismehltortilla, gefüllt mit Rindergehacktem, überbacken mit einer milden Tomatensauce und Käse.

* Enchilada 'Suizas'

Tortilla de maíz suave, con pimiento fresco y cubierta de salsa de jalapeño con queso.

Soft corn tortilla filled with fresh peppers and covered with tomatosauce and cheese.

Maismehltortilla, gefüllt mit frischen Paprikascheiben, überbacken mit einer milden

Tomatensauce und Käse.

Tostada de mi madre

Tortilla de harina crocante y doradita, llena de carne picada **o** pescado **o** pollo.

*Crispy golden brown wheat tortilla filled with fish **or** chicken **or** minced meat.*

Goldbraune, krokant gebackene Weizenmehltortilla, gefüllt mit Hähnchenfleisch **oder** Rindergehacktem **oder** Fisch.

*** Tostada 'Vegetariano'**

Tortilla de harina crocante y doradita, llena de verduras, **o** champiñones con salsa roquefort, **o** frutas frescas, **o** queso.

*Crispy golden brown wheat flour tortilla filled with vegetables **or** mushrooms with Roquefort cheese **or** fresh fruit **or** cheese.*

Goldbraune, krokant gebackene Weizenmehltortilla, gefüllt mit Gemüse **oder** frischen Pilzen und Roquefortsoße, **oder** frischen Früchten, **oder** Käse.

Fiesta?

Se deben hacer fiestas! Cuando sea tiempo para su fiesta, venga a nuestra "Casa de putas", donde todos los placeres de Cantina se pueden compartir entre todos. Disponemos de planta halta diseñada para hacerlo ideal para bocaditos, bebidas, baile ... Tu decides. La dicrecion esta asegurd por la entrada separada en el Mercado del Pescado.

Fiesta?

Partying is a must! When it's time for your fiesta, come to our 'Casa de putas', where all pleasures of the Cantina can be shared with each other. We have our top floor designed to make it ideal for bites, drinking, dancing. . . You decide.

Discretion is assured by the separate "entrada" at the Fish Market.

Fiesta?

Feiern ist ein Muss! Wenn die Zeit für Ihre fiesta reif ist, kommen Sie dann in unser 'Casa de putas', wo Sie alle Vergnügen der Cantina miteinander teilen können. Wir haben die erste Etage so eingerichtet, dass sie ideal ist zum Häppchen-Genießen, Trinken, Tanzen ... Sie entscheiden.

Für Diskretion ist gesorgt – es gibt einen separaten 'entrada' am Fischmarkt.

BURRITOS

Una tortilla de harina con uno de los siguientes ingredientes.
A large wheatflour tortilla, with a choice of one of the following fillings.
Eine große Weizemehltortilla, gefüllt mit einer der unten angegebenen Füllungen.

- | | |
|---|--------------|
| Con pescados
Con camarones, cangrejo y atún.
<i>With shrimp, crab and tuna.</i>
Mit Krabben, Garnelen und Thunfisch. | 16,- |
| Con carne
Con carne picada aliñada y tomates frescos.
<i>With spicy minced meat en fresh tomatoes.</i>
Mit pikantem Rindergehacktem und frischen Tomaten. | 15,50 |
| Con pollo
Con pollo estofado y tomates frescos.
<i>With fried chicken and fresh tomatoes.</i>
Mit gekochtem Hähnchenfleisch und frischen Tomaten. | 15,50 |
| * De fruta
Con frutas frescas, nueces, coco y una refrescante salsa de naranja.
<i>With fresh fruit, nuts, coconut and fresh orange sauce.</i>
Mit frischen Früchten, Nüssen, Kokosnuss und einer frischen Sauce mit Apfelsinen. | 15,- |
| * Quesadillas
Con salsa roquefort, salsa de jalapeño con queso, pimientos, cebolla y queso fundido.
<i>With Roquefort cheese, peppers, jalapeños cheese sauce, onion and gratined with cheese.</i>
Mit Roquefortsoße, Jalapeños-Käsesauce, Paprika und Zwiebeln, überbacken mit Käse. | 15,- |
| * Brotar
Con una variedad de setas y hongos, salsa roquefort y gratinado con salsa de jalapeño y queso.
<i>With different sorts of mushrooms, roquefort cheese and gratined with jalapeños cheese sauce.</i>
Mit verschiedenen Sorten frischen Pilzen und Roquefortsoße, überbacken mit Jalapeños-Käsesoße. | 15,- |

Ensaladas

- * Ensalada Cesar** 14,-
Clásica ensalada con frescos ingredientes como lechuga, huevo, anchoas, croutons, ajo, aceite de oliva y jugo de limón.
A classic salad with fresh ingredients: e.g. Romaine lettuce, eggs, anchovies, croutons, garlic, olive oil and lemon juice.
Ein klassischer Salat mit frischen Zutaten: u.a. Römersalat, Ei, Sardellen, croûtons, Knoblauch, Olivenöl und Zitronensaft.
- * Mexico** 5,-
Ensalada mixta con guacamole.
Tossed salad with guacamole.
Gemischter Salat mit Guacamole.
- * Verde** 4,-
Ensalada mixta con tomate y pepino.
Tossed salad with tomato and cucumber.
Gemischter Salat mit Tomaten und Gurken.

Platos Tradicionales

- * Chimichanga** 15,-
Capas de tortillas de maíz rellenas con carne picada, pimiento, salsa de tomate y crema agria, **o** vegetariano con champiñones y setas con maíz tierno, pimientos, salsa de tomate y salsa agria. Ambas cubiertas de queso y acompañadas con ensalada, guacamole y arroz.

*Layers of corn tortillas filled with minced meat, fresh pepper, tomato sauce and sour cream **or** vegetarian with mushrooms, corn, fresh pepper, tomato sauce and sour cream. Both variations are covered with melted cheese. Served with salad, guacamole and rice.*
- Maismehltortillas geschichtet und gefüllt mit Rindergehacktem, Paprika, Tomatensoße und Sauerrahm oder vegetarisch mit Austernpilzen, Champignons, Mais, Paprika, Tomatensoße und Sauerrahm. Beide Varianten werden mit Käse überbacken. Hierzu servieren wir einen Salat, Guacamole und Reis.

*** Nachos 'Toluca'**

14,-

Bandeja de nachos calientes, con queso, **o** pollo, **o** carne picada, gratinados con queso y cubiertos con pedacitos de tomate aliñado, guacamole, crema agria y encima una capa generosa de lechuga fresca. Este plato lo servimos con frijoles y arroz.

*A dish of warm tortilla chips, with a choice of either cheese **or** minced meat **or** chicken , and covered with cheese, pieces of marinated tomatoes, guacamole, sour cream and plenty of lettuce.
This will be served with Mexican rice and beans.*

Teller mit warmen Tortillachips. Als Topping können Sie wählen zwischen Käse **oder** pikantem Rinderhackfleisch **oder** Hähnchenfleisch. Diese Hauptspeise ist mit Käse überbacken und garniert mit Tomaten-Stückchen, Guacamole, Sauerrahm und Eisbergsalat. Dazu bekommen Sie mexikanischen Reis und Bohnen.

*** Tostaditas a la 'Guadalajara'**

14,-

Una tortilla en flauta rellena de pollo, **o** carne picada, **o** queso, cubierta con salsa guajillo. Además, este plato lleva verduras crujientes, queso fundido, frijoles, lechuga y crema agria.

*One flour tortilla and crunchy vegetables, melted cheese, beans, lettuce and sour cream. And a flauta filled with chicken **or** minced meat **or** cheese. All covered with guajillo sauce!*

Eine Weizenmehltortilla, frisches Gemüse, schwarze Bohnen und eine Tortilla gefüllt mit Hähnchenfleisch **oder** Rindergehacktem **oder** Käse. Dieses Gericht wird mit geschmolzenem Käse, Eisbergsalat, Sauerrahm und Gaujillosauce garniert.

Pescados Y Mariscos

Salmón

17,-

Un buen pedazo de salmón asado al grill con papas fritas, ensalada y salsa holandesa.

A large slice of grilled salmon filet. Served with a salad, French fries and sauce Hollandaise.

Ein großes Stück Lachsfilet vom Grill mit Sauce Hollandaise. Dazu servieren wir Pommes Frites und einen Salat.

El Emperador

16,50

Filete de dorado con piel frito en el sartén

Servido con arroz, ensalada de mango, pimiento y salsa de cilantro.

Pan-fried fillets of sea bream.

Served with rice, salad mango, bell pepper and cilantro salsa.

Schön in der Pfanne, auf der Haute gebratene Doradenfilets.

Serviert mit Reis, Salat aus Mango, Paprika und Koriander.

Gambas

16,-

Gran porción de gambas asadas al grill. Se sirve con papas fritas, ensalada y dos salsas frías.

A large portion of grilled prawns. Served with a salad, French fries and two cold sauces.

Riesengarnelen vom Grill, serviert mit zwei verschieden kalten Soßen zum Dippen, Pommes Frites und Salat.

fajitas A La 'Mexicana', Nuestra Especialidad!

Estas Fajitas lo servimos con cebollitas, pimiento y media mazorca, tortillas asadas, crema Agria y ensalada con guacamole. Por € 1 mas le servimos un platito de riquisimo queso rallado.

These 'Fajitas' will be served with onions, peppers and a corn on the cob. Served with roasted wheat flour tortillas, a salad, guacamole and sour cream. For € 1 we serve a delicious portion of grated cheese.

Ihre 'Fajitas' servieren wir mit Zwiebeln, Paprika und einem kleinen Maiskolben. Dazu bekommen Sie drei geröstete Weizenmehltortillas und einen Salat mit Guacamole und Sauerrahm. Für € 1 servieren wir ein Schälchen herrlichen geriebenen Käse.

Puerco y Bife

19,50

Pedacitos tiernos de carne asada de ternera y filete de puerco al grill.
Grilled beef and pork tenderloin chopped in little slices.
Saftiges Filetsteak und Schweinefilet vom Grill, in Stücke geschnitten.

Bife a la 'Mexicana'

19,50

Pedacitos tiernos de carne de ternera asada al grill.
Grilled beef tenderloin chopped in little slices.
Saftiges Filetsteak vom Grill, in Stücke geschnitten.

Con pollo

18,-

Pedacitos jugosos de pollo al grill.
Juicy pieces of grilled chicken filet.
Saftiges Hähnchenbrustfilet vom Grill, in Stücke geschnitten.

Carne de las vacas de Groningen?

Si, afortunadamente. Cuando conscientemente usábamos los ingredientes de nuestro menú y decidimos

que queríamos carne de mejor calidad, probamos los productos de una variedad de proveedores. América del norte carne de Canadá (cornfed), América del sur carne de las pampas, carne irlandesa de bueyes y última carne holandesa, ganado negro-/rojo blanco, sí, la provincia de Groningen. Ciegamente probamos las carnes y la carne del ganado de Groningen empatada en primer lugar. Después de consultar con el carnicero tuvimos muchas razones para escoger esta carne para nuestro menú.

- El ganado negro-/rojo blanco proviene de la ciudad de Groningen, lo que significa que no tiene que recorrer grandes distancias (CO2).
- Las condiciones de vida de las vacas son verificables en las granjas ya que pastan el mayor tiempo posible en los prados.
- La carne viene de vacas que han parido al menos una o dos veces, por lo tanto han tenido una mejor vida y una carne más tierna y músculos más anchos.
- La carne es orgánica, excepto por los fertilizantes que se rocían en los prados.
- Es carne fresca, de nuestro carnicero, que significa que no ha sido congelada.

Meat from Groningen cows?

Yes, fortunately. When we consciously did deal with the ingredients of our menu and decided that we wanted some more nice steaks, we tasted the products from a variety of vendors. North American meat from Canada (cornfed), South American meat of the pampas, Irish meat of oxen and ultimately steaks of Dutch black-/red and white cattle from, yes, the province of Groningen. We blind tasted the steaks and the meat of the Groningen cattle was tied for the first place. After consulting the butcher, we had several reasons for this meat to be on our menu:

- It comes away from the city of Groningen black-/red and white cattle, Which means that the meat doesn't cover unnecessarily long distances (CO2);*
- The living conditions of the cows at the farmers are verifiable and they graze as much as possible in the meadows;*
- The meat comes from cows that have calved at least once or twice, therefore, they have had a better life with more tender meat and thicker thighs;*
- The meat is organic, except for the fact that fertilizers are sprinkled on the pastures;*
- It is fresh meat, from our own butcher, which has not been frozen.*

Fleisch von Groninger Kühen?

Ja, zum Glück. Als wir uns etwas bewusster mit den Zutaten unserer Karte auseinandersetzten und gerne mehr gute Steaks darauf sehen wollten, waren wir bei mehreren verschiedenen Lieferanten zum Kosten. Nord-Amerikanisches Fleisch aus Kanada (mit Getreide gefüttert), Süd-Amerikanisches Fleisch von den Pampas, Irisches Fleisch vom Ochsen und letztendlich auch Steaks von Niederländischem Fleckvieh aus, ja wirklich, der Provinz Groningen.

Wir haben die Steaks mit verbundenen Augen verkostet und das der Groninger Kühe bekam einen geteilten ersten Platz. Nach einem Gespräch mit dem Fleischer wurde deutlich, dass wir dieses Fleisch auf unserer Karte haben wollten:

- es kommt aus der Nähe der Stadt von Groninger Fleckvieh, es wird also nicht unnötig über lange Strecken transportiert (CO2);
- die Lebensumstände der Kühe bei diesen Bauern sind kontrollierbar und sie verbringen so viel Zeit wie möglich auf der Weide;

- das Fleisch kommt von Kühen, die mindestens ein oder zwei Mal gekalbt haben, dadurch haben sie ein besseres Leben und dickere Schenkel mit zarterem Fleisch;
- das Fleisch ist biologisch, bis auf den Kunstmist, der auf der Weise gestreut wird;
- es handelt sich um frisches Fleisch, von unserem Fleischer selbst geschlachtet, ist also nicht tiefgefroren gewesen.

Comida Tipica Charra

Rib Roast

24,-

Un filete al hueso locamente sabroso, mas de medio kilo, de una carne de ternera super tierna de Groningen, preparada al grill.
Servida con patatas fritas, ensalada y salsa al gusto.

An insanely tasty steak on the bone, half a kilo large, of super tender Groningen beef, prepared on the grill. Served with fries, salad and a sauce of your choice.

Wahnsinnig gutes Steak am Knochen, ein halbes Kilo groß, von sehr zartem Groninger Rindfleisch, vom Grill.
Dazu servieren wir Pommes Frites, Salat und eine Soße nach Wahl.

Plato mixto

23,00

Plato con más de 400 gramos de carne al grill: solomillo, costillas, pechuga de pollo y filete de puerco, lo servimos con 2 salsas, patatas fritas y ensalada.

A plate with over 400 gram of meat: steak, spare ribs, chicken breast and pork tenderloin. Served with 2 sauces, French fries and salad.

Ein großer Teller mit verschiedenen Sorten Fleisch: Rumpsteak, Spare Ribs, Hühnerfilet und Schweinefilet. Serviert mit zwei Saucen, Pommes Frites und Salat.

Ojo de Costilla

19,-

Un tierno Ojo de Costilla de 300 gramos al grill, servido con patatas fritas, ensalada y con una salsa de su gusto.

A tender Groningen rib-eye of 300 grammes from the grill, served with fries, salad and a sauce of your choice.

Ein saftiges Groninger Rib-Eye-Steak à 300 Gramm vom Grill.
Dazu servieren wir Pommes Frites, Salat und eine Soße nach Wahl.

Costillas de la 'Costa Mexicana' **17,-**
Estas costillas son famosas por nuestra receta especial con canela y salsa de soja. Acompañadas con papitas fritas y ensalada.

*Our famous spare ribs with sweet soy sauce and cinnamon.
Served with French fries and a salad.*

Unsere berühmten Spare Ribs, eingelegt in einer Marinade aus Ketchup und Zimt. Dazu servieren wir Pommes Frites und einen Salat.

¿Tienes mucho hambre?: Costillas más grandes **19,-**

Very hungry?: large portion spare ribs

Sehr hungrig?: große Portion Spare Ribs

Estofado de puerco **17,-**

Estofado de puerco tierno en salsa cremosa de tomate.
Acompañado de tortillas, arroz, ensalada y guacamole.

Stew made with pork tenderloin in a creamy tomato sauce. Served with roasted wheat flour tortillas, rice, a fresh salad and guacamole.

Eintopf mit Schweinefilet in einer Tomatenrahmsauce.
Dazu servieren wir Tortillas, Reis, einen Salat und Guacamole.

Filete de puerco **17,-**

Filete suavecito con ensalada, papitas fritas y crema de champiñones.

Grilled pork tenderloin served with a salad, French fries and a mushroom cream sauce.

Saftiges Schweinefilet vom Grill mit einer Champignonrahmsauce.
Dazu servieren wir Pommes Frites und einen Salat.

Quadril **17,-**

Un tierno Quadril de Groningen, cocinado al grill.
Servido con patata cocida, crema agria, ensalada y salsa al gusto.

*A tender Groningen rump steak, cooked on the grill.
Served with a baked potato, sour cream,
salad and a sauce of your choice.*

Ein saftiges Groninger Rumpsteak vom Grill.
Dazu servieren wir eine Ofenkartoffel, Sauerrahm,
Salat und eine Soße nach Wahl.

Salsas: salsa de champiñones, salsa banderilla, salsa de ajo, salsa guajillo.

Sauces: mushroom sauce, banderilla sauce, garlic sauce, guajillo sauce.

Soßen: Champignonsoße, Banderillasauce, Knoblauchsauce, Guajillosoße.

Acompañamientos

* Mazorca	4,50
Mazorca al grill con salsa agria. <i>A grilled corn on the cob, served with sour cream.</i> Maiskolben vom Grill mit Sauerrahm.	
* Mazorca pequeña	2,50
Media mazorca de mais, servida con crema agria. <i>Half a grilled corn on the cob, served with sour cream.</i> Halber gegrillter Maiskolbe, serviert mit Sauerrahm.	
* Patata asada	3,-
Con salsa agria. <i>Baked potato with sour cream.</i> Ofenkartoffel mit Sauerrahm.	
* Papas fritas	2,50
<i>French fries.</i> Portion Pommes Frites.	
* Tortillas	2,50
Porción de tres tortillas calientes. <i>Three roasted wheatflourtortillas.</i> Drei geröstete Weizenmehltortillas.	
* Arroz o frijoles negros	2,-
Rice or black turtle beans. Reis oder Bohnen.	

Cantina y los niños.

Hace un tiempo, por nuestros primeros clientes que no solo venian con sus mas queridos , empezaron a traer a sus hijos a nuestro restaurante, empezamos a traer papel para dibujar y lapizes de colores.

Cuando empezamos a expandir y reconstruir en 1997, decidimos reservar una esquina para los peques en el sotano. Lo equipamos con juguetes, juegos, libros y porsupuesto una television y un VCR. Pero peques hos hisistes majores y nosotros tuvimos mas clientes que venian con sus hijos. Entonces a mediados del 2006 decidimos vaciar el sotano y montar un area mayor para los peques. Haora esta amueblada con una mesa de billar, futbolin, una super pantalla plana que es mayor que un cine en casa, grandes piezas de lego para ayudar a los peques a construir sus casas y mas. Los lapizes de colores y los libros para dibujar siguen alli porsupuesto.

Un consejo: si vienen con sus hijos, vengan preferiblemente al final del medio dia o al principio de la tarde.

Ya que no estamos llenos y hay mas espacio para los peques para jugar y recorrer el restaurante.

Back in the early days, because our first guests not only came with their loved ones, but also started taking their children to our restaurant, we started bringing in drawing paper and crayons. When we started expanding and rebuilding in 1997, we decided to reserve a corner for the children in the basement. We stocked the play corner with toys, games, books and of course a small television and a VCR. But your kids got bigger and we got more and more guests who took their children with them. Therefore mid- 2006 we decided to clear a larger part of the basement to make place for a large children's area. This is now furnished with a pool table, table football, a super cool flat screen which is larger than a home cinema, big Lego blocks to help children build their own house and more. The crayons and coloring pages of yesteryear are still there of course. Another tip: if you come with children, preferably come towards the end of the afternoon or early evening. It's not so busy in the restaurant and the children will have more space to play and roam around.

Lange her haben wir, weil unsere Gäste der ersten Stunde nicht mehr nur mit ihren Liebsten kamen, sondern auch anfangen ihre Kinder mit ins Restaurant zu nehmen, damit angefangen Malblock und Buntstifte mitzubringen. Als wir das Restaurant in 1997 umbauten, haben wir in unserem Souterrain eine Ecke für die Kleinen reserviert. Diese Spielecke haben wir damals mit Spielzeug, Spielen, Büchern und natürlich einem kleinen Fernseher und Videorekorder ausgestattet. Aber eure Kinder wurden größer und es kamen stets mehr Gäste, die ihre Kinder mitnahmen. Darum haben wir Mitte 2006 ein bemerkenswertes Stück des Kellers für eine größere Kinderecke freigeräumt. Diese Ecke ist versehen mit einem Billardtisch, Tischfußball, einem 'supercoolen' Flachbildschirm, der noch größer als der von zu Hause ist, Kinoton, große Legoblöcke um ein eigenes Haus zu bauen und noch vielem mehr. Die Malbilder und Buntstifte von Damals gibt es natürlich immer noch.

Noch ein Tipp: wenn Sie mit Kindern kommen möchten, kommen Sie vorzugsweise am späten Nachmittag oder frühen Abend. Dann ist es im Restaurant noch nicht so voll und haben die Kinder viel Freiraum zum Spielen.

Menu Para Ninos

Costillas menos grande 8,50

Una ración pequeña de costillas con canela y salsa de soja.

Acompañadas con papitas fritas, compota de manzana y ensalada de frutas.

A small portion of our spare ribs with sweet soy sauce and cinnamon.

Served with French fries, apple sauce and a fruitsalad.

Eine kleine Portion von unseren berühmten Spare Ribs, eingelegt in einer Marinade aus Ketchup und Zimt. Dazu servieren wir Pommes Frites, Apfelmus und Obstsalat.

Speedy Gonzales 7,50

Carnita asada con papitas fritas, ensalada de frutas y compota de manzana.

Little steak served with French fries, apple sauce and a fruitsalad.

Kleines Steak für Kinder mit Pommes Frites, Apfelmus und Obstsalat.

Bocadillo de torero 7,-

Hamburguesa del grill con papitas, compota de manzana y una ensalada de frutas.

Grilled hamburger served with French fries, apple sauce and a fruitsalad.

Hamburger mit Pommes Frites, Apfelmus, uns Obstsalat.

Don Quijote 6,-

Croqueta de carne, con compota de manzana, papitas, y una ensalada de frutas.

Beef croquette served with French fries, apple sauce and a fruitsalad.

Fleischkrokette mit Pommes Frites, Apfelmus und Obstsalat.

Ay! Caramba 6,-

Pechuga de pollo all grill con papitas, compota de manzana y una ensalada de frutas.

Grilled chicken breast served with French fries, apple sauce and a fruitsalad.

Gegrilltem Hühnerfleisch mit Pommes Frites, Apfelmus, uns Obstsalat.

Catering?

Algo que celebrar que te gustaria hacer en casa o negocio /trabajo?, tenemos todo lo que necesita para una velada grandiosa. Si solo quiere algunos tentenpies Mexicanos calientes o frios, y se va a ocupar del del resto, se lo repartiremos si es lo que desea.

Desea un buffet para 50 personas de 3 platos o un delicioso Plato principal para 500 personas, con o sin con o sin platos, cuberteria y personal, lo organizamos.

Puede esperar la misma calidad que el restaurante, si tiene alguna pregunta no dude en hacerlo, sientase libre para llamarnos o enviarnos un correo electronico.

Catering?

Something to celebrate and you would like to do so at home or at your place of business/office?, we have everything to turn your evening into a successsful party.

If you only want some hot and cold Mexican snacks, and you are going to take care of the rest, we'll make them for you and even deliver them if you prefer us to do so.

Would you like a buffet for 50 people in 3 courses or just a delicious main dish for 500 people, with or without plates, cutlery and staff, we will arrange it.

You can expect the same quality as in our restaurant and if you have any questions: ask them, feel free to call or email us.

Catering?

Gibt's was zu Feiern und Sie möchten das gerne zu Hause oder im eigenen Geschäft tun? Dann haben wir alles in petto um Ihre Fete in einen gelungenen Abend zu verwandeln.

Wollen Sie lediglich etwas kalte oder warme Mexikanische Häppchen und ansonsten alles selbst regeln? Wir bereiten die Häppchen für Sie zu und liefern sie, wenn Sie nicht selbst kommen können.

Wollen Sie für 50 Personen ein reichhaltiges Büffet in 3 Gängen oder nur ein leckeres Hauptgericht für 500 Personen, mit oder ohne Teller, Besteck und Personal – wir regeln das. Sie können die gleiche Qualität wie in unserem Restaurant erwarten. Wenn Sie noch Fragen haben: fragen Sie, rufen Sie an oder mailen Sie ruhig.

Postres

Plátanos borachos de Yucatán	15,-
¡Un postresote! Para los golosos una selección de todos nuestros postres. <i>A large dessert especially for those with a sweet tooth.</i> <i>A selection of all our desserts.</i> Großes Dessert, zusammengestellt aus verschiedenen Desserts unserer Karte.	
Copa de Frutas	6,-
Copa de Frutas frescas. <i>Coupe of fresh fruits.</i> Coupe frische Früchte.	
Nuestres colores	6,-
Helado de vainilla y de fresa con frutas frescas y nata. <i>Vanilla and strawberry ice cream served with fresh fruit and whipped cream.</i> Vanilleeis und Erdbeereis serviert mit frischen Früchten und Schlagsahne.	
Cheesecake	5,50
Fresca variante de esta torta, hecha con queso crema y con una base crocante. Con salsa de bayas. <i>Fresh twist on the cheesecake, made with cream cheese, on a crispy bottom. With a forest fruit coulis.</i> Frische Variante zum Käsekuchen, gemacht mit Frischkäse, auf einem knusprigen Boden. Mit einem Beerencoulis.	
Chihuahua	5,-
La original dama blanca: helado de vainilla con caliente salsa de chocolate y nata. <i>The original 'dame blanche': vanilla ice cream with hot chocolate syrup and whipped cream.</i> Originale 'Dame Blanche': Vanilleeis mit warmer Schokoladensauce und Schlagsahne.	
Colima	5,-
Combinación de helados de plátano y chocolate, con pedacitos frescos de plátano, salsa de chocolate y nata. <i>A combination of banana and chocolate ice cream, served with slices of banana, chocolate syrup and whipped cream.</i> Kombination aus Bananen- und Schokoladeneis mit Bananenstückchen, Schokoladensauce und Schlagsahne.	

Torta de chocolate	4,50
Torta de chocolate hecha en nuestra panaderia. ¡Deliciosa con una taza de café! (con una bolita de helado de vainilla para el verdadero goloso: € 5,50) <i>Mexican chocolate cake from our own bakery.</i> <i>Tastes great with with coffee!</i> <i>(With vanilla ice cream if you have a sweet tooth: € 5,50)</i> Mexikanische Schokoladentorte aus eigener Herstellung. (mit einer Kugel Vanilleeis: € 5,50)	
Helado niño	4,-
Un gracioso payaso de helado de vainilla y fresa con crema. <i>Kids dessert of strawberry and vanilla ice cream served with whipped cream.</i> Eine Kugel Vanilleeis und eine Kugel Erdbeereis mit Schlagsahne.	
Tortilla dulce con canela	4,-
Puntitas de tortilla endulzadas con crema de canela. <i>A sugared flour tortilla with a creamy cinnamon dip.</i> Gezuckerte Tortillas mit einem sahnigen Zimtdip.	

Cafe y Te

Café	2,10
Espresso	2,10
Espresso doble	2,60
Cappuccino	2,30
Café con nata	2,70
<i>Coffee with whipped cream</i> Kaffee mit Schlagsahne	
Café con leche	2,30
<i>Café au lait</i> Milchkaffee	
Café descafeinado	2,10
<i>Decaffeinated coffee</i> Kaffee ohne Koffein	
Té	1,90
Leche fria	1,90
Cold milk/kalte Milch	

Carajillo

Espresso con estas ricas bebidas dentro:

Espresso with a tasty ingredient:

Espresso mit Schwips:

Con/ *with/* mit Brandy

4,50

Con/ *with/* mit Baileys

4,50

Con/ *with/* mit liquor 43

4,50

Con/ *with/* mit Tia Maria

4,50

Con/ *with/* mit Tequila, kahlua

4,50

Café Mexicano

6,-

Café con tequila, kahlua y nata.

Coffee with tequila, kahlua and whipped cream.

Kaffee mit Tequila, Kahlua und Schlagsahne.

Café Irlandés

6,-

Café con whiskey Irlandés, azúcar morena y nata.

Coffee with Irish whiskey, brown sugar and whipped cream.

Kaffee mit Whiskey aus Irland, braunem Zucker und Schlagsahne.

Café 'Jalisco'

6,-

Café con crème de cacao y nata.

Coffee with crème de cacao and whipped cream.

Kaffee mit Crème de Cacao und Schlagsahne.

Café Italiano

6,-

Café con licor de almendras y crema.

Coffee with almond liqueur and whipped cream.

Kaffee mit Mandellikör und Schlagsahne.

Café Frances

6,-

Café con "Grand Marnier" o coñac y nata.

*Coffee with a choice of either Grand Marnier or cognac,
with whipped cream.*

Kaffee nach Wahl mit Grand Marnier oder Cognac und Schlagsahne.

Refrescos

Nosotros servimos nuestros refrescos y jugos en botellas, así conservan su mejor calidad.

All our lemonades are served in small bottles, to make sure that we serve the best quality.

Wir servieren alle unsere Limonaden und Säfte in Flaschen, um sicher zu gehen, dass Sie immer nur das Beste bekommen.

Sodas

Bitter lemon	2,30
Cassis (de uva)	2,30
Chocomel/Leche de Chocolate/chocolatemilk/Schokoladenmilch	2,10
Fristi/Leche de Yogur/Red fruit yoghurt drink/Rote Früchtenmilch	2,10
Ginger Ale	2,30
Lipton té helado/Lipton ice tea	2,30
Lipton té helado verde/Lipon ice tea green	2,30
Pepsi Cola	2,20
Pepsi Cola light	2,20
Rivella	2,30
Seven Up	2,20
Sisi Orange	2,20
Tonic	2,20

Agua

Agua mineral sin gas/still/stilles Wasser	1,90
Agua mineral sin gas grande (¾ litro)/stilles Wasser	4,00
Agua mineral con gas/kohlensäurehaltiges Wasser	2,10
Agua mineral con gas grande (¾ litro)/ kohlensäurehaltiges Wasser	4,00

Zumos

Jugo de manzana/apple juice/Apfelsaft	2,30
Jugo de uva/grape juice/Traubensaft	2,50
Jugo de tomate/tomato juice/Tomatensaft	2,30
Jugo fresco de naranja/fresh orange juice/ frisch gepresster Orangensaft	2,50 3,80

Cada jugo de naranja esta hecho al momento, por lo que conserva todas sus vitaminas. Es tan fresco que todavia esta espumoso.

The fresh orange juice is instantly squashed and served with the froth, ensuring that all the vitamins are preserved.

Jeder frische Saft wird à la minute gepresst und mit Schaum serviert, damit die Vitamine nicht verloren gehen.

Cervezas

Cervezas Mexicanas

Sol

Desperados (con sabor de tequila, tequila flavored, mit Tequilageschmack)

Dos XX lager/ amber

4,-

Cervezas Europeas

Fluitje (caña pequeña, small draft, klein vom Fass) (23 cc)

Amsterdammer (caña grande, large draft, groß vom Fass) (25 cc)

Amstel Malt (sin alcohol, no alcohol, alkoholfrei)

Wieckse Witte (rubia) / Wieckse Rosé (rosado)

Palm

2,10

2,30

2,20

3,20

2,80

Bebidas

Tragos Holandeses

Beerenburg

Jonge Jenever

Oude Jenever

Vieux

2,60

2,60

2,60

2,60

Port, sherry, vermouth

2,90

Tequila y Mezcal

Tequila Blanco

Tequila Especial

Mezcal Gusano Rojo

3,50

3,50

4,90

Tragos Extranjeros

Bacardi Rum

Campari

Gordon's Gin

Pernod

Malibu

Smirnoff Vodka

3,50

3,50

3,50

3,90

3,70

3,50

Licores

Amaretto di Saronno	3,70
Bailey's	3,90
Cointreau	4,40
Drambuie	4,40
Grand Marnier Rouge	4,40
Kahlua	3,90
Sambuca de Molinari	3,90
Tia Maria	3,90
Cuarenta y Tres (licor 43)	3,90

Brandys

Calvados	4,50
Courvoisier	6,20
Torres brandy	3,40
Joseph Guy	3,80
Martell	5,40
Remy Martin VSOP	6,70

Whiskeys

Four Roses	3,80
Glenfiddich	5,60
Jack Daniels	4,90
Jameson	3,80
Johnny Walker Black Label	5,50
Johnny Walker Red Label	3,80
Southern Comfort	3,90
Glen Talloch	3,40

Bebida?

Si esta planeando en visitarnos con un grupo, al igual que puede componer su menu, tambien tiene la oportunidad de hacer un trato que incluye cervezas, vinos y mas por un precio razonable. Para su para su grandioso placer!

Viva Mexico!

Drink?

If you are planning to join us with a group , then next to being able to compose your own menu, you also have the opportunity to make a deal which includes cervezas, vino's and more for a very reasonable price. For your ultimate enjoyment!

Viva Mexico!

Getränke?

Wenn Sie vorhaben, uns mit einer Gruppe zu besuchen, dann können neben der Menüzusammenstellung auch Bier, Wein und noch vieles mehr zu einem vorteilhaften Preis geregelt werden! Das wird endlos genießen!

Viva Mexiko!

Cocteles

Margarita

5,-

Tequila, triple-sec y jugo de limón. Con hielo triturado y el borde con sal.

Tequila, triple-sec and lemon juice, mixed with ice.

Served with salt on the brim of the glass.

Tequila, Triple-sec und Zitronensaft, gemixt mit Eis.

Serviert mit einem Salzrand am Glas.

Cantina's Cuba Libre

5,-

Bacardi limon, cola y una hojita de menta. Lo servimos en un vaso largo lleno de hielo y un trocito de limón.

Bacardi limon, cola and a leaf of mint.

Served in a longdrinkglass with ice cubes and a piece of lemon.

Bacardi limon, Cola und ein Blättchen Minze.

Serviert im Longdrinkglas mit Eis und einem Stückchen Limone.

Tequila Sunrise

5,-

Tequila, jugo de naranja y granadina. En un vaso largo con el borde con azúcar y hielo.

Tequila, fresh orange juice and grenadine. Served in a cocktailglass.

Tequila, frischer Orangensaft, und Grenadine. Serviert im Cocktailglas.

Rum punch

5,-

Ron oscuro, jugo de naranja recién exprimido, jugo de piña y granadina. Lo servimos en un vaso largo con hielo y decorado con azúcar.

Brown rum, fresh orange juice, pineapple juice and grenadine.

Served in a cocktailglass.

Brauner Rum, frisch gepresster Orangensaft, Ananassaft und Grenadine.

Serviert im Cocktailglas.

Acapulco

5,-

Blue curaçao, Malibu y jugo de piña. Lo servimos en un vaso largo con el borde con azúcar y hielo.

Blue curacao, Malibu and pineapple juice. Served in a cocktailglass.

Blue Curaçao, Malibu und Ananassaft. Serviert im Cocktailglas.

Chica

5,-

Ron oscuro, amaretto y jugo de naranja. Lo servimos en un vaso largo con el borde de azúcar y hielo.

Brown rum, amaretto and fresh orange juice. Served in a cocktailglass.

Brauner Rum, Amaretto und frischer Orangensaft. Serviert im Longdrinkglas mit Eis und einem Zuckerrand am Glas.

El Torro

5,-

Brandy, cointreau, jugo de limón y jugo de naranja. Lo servimos en un vaso largo con el borde con azúcar y hielo.

Brandy, cointreau, lemon juice and fresh orange juice. Served in a cocktailglass.

Brandy, Cointreau, Zitronensaft und frischer Orangensaft. Serviert im Cocktailglas.

Comer fuera y disfrutar del buen tiempo?

Como sabes, has echado de menos algo mas, hemos escondido detras de la Cantina, dos maravillosas terrazas. Como sea, recientemente hemos *añadido* una terraza en nuestra azotea la cual esta a 7 metros de altura, y le una grandiosa vista de "Groningen" es nuestro nido de aguila. Si viene temprano y no se quiere sentar en la llena y violenta "playa", entonces este patio es ideal.

Eat outside whilst enjoying the good weather?

As you may know, you really missed something otherwise, we have hidden behind the Cantina, two wonderful roof terraces. However, we have recently added a third roof terrace, which at 7 meters height, gives you a wonderful view of our "Groningen" it is our eagle's nest. If you come early and you do not want to sit in the full violent 'playa' heat, then this patio with an awning is ideal.

Draußen essen bei schönem Wetter?

Wie Sie vielleicht schon wissen, ansonsten hätten Sie auch wirklich etwas verpasst, haben wir hinter der Cantina versteckt zwei großartige Dachterrassen. Aber seit Kurzem haben wir noch eine dritte Dachterrasse auf der Sie auf über 7 Metern Höhe über die Dächer von 'Grunn' blicken ... unser Adlernest. Wenn Sie einmal früh kommen und dadurch in voller 'Playa'- Wärme sitzen, ist diese Terrasse mit Sonnenschutzdach ideal.

Vinos

Vino de casa de la barrica

House wine from the barrel

Hauswein vom Fass

Una copa blanco/ tinto/rosado	3,30
½ litro	10,75
1 litro	21,50

Vino de la casa por la botella

House wine from the bottle

Hauswein aus der Flasche

Una copa blanco/tinto	3,80
Una botella ¾ litro blanco/tinto/rosado	19,00

Blanco, Mas Rabell, Parellada, España

Color amarillo hermoso, ligero delicado, fragante vino fresco con toque de hierbas.

Beautiful, light yellow colour, delicate, fragrant fresh wine with a touch of herbs..

Schöne, helle gelbe Farbe, zarte duftende frische Wein mit einem Hauch von Kräutern.

Rosado, Maravilla, Cabernet Sauvignon, Merlot, Chile

Jugoso y con frutas rojas maduras como frambuesas y fresas.

Deliciously juicy with lots of ripe red fruits like raspberries and strawberries.

Herrlich saftig mit vielen reifen und roten Früchten wie Himbeeren und Erdbeeren.

Tinto, Rabell , Garnacha Tinta/ Cariñena, España

Color rojo rubí, taninos suaves, elegantes tonos de frutas oscuras pequeñas.

Ruby red colour, soft tannins, elegant tones of small dark fruit.

Rubinrote Farbe, weichen Tanninen, elegante Töne der kleine dunkle Frucht.

Blanco

Nebla, Verdejo, Vicente Gandia, Rueda D.O. España **25,00**

Vino seco, con un manojo de hinojo y césped recién cortado, pero también lleno de frutas tropicales. Con regusto a fruta y ácidos frescos.

Extra dry bouquet of fennel and freshly cut grass, but also plenty of tropical fruit. Fruity aftertaste, with a characteristic fresh acidity.

Schön trocken, Bouquet von Fenchel und Frisch gemähtes Gras, aber auch reichlich von tropischen Früchten. Der Abtrunk ist fruchtig mit kennzeichnenden frischen Säuren.

Rosado

Casta Rosado, Garnacha/Cariñena, Catalunya España **25,00**

Carnoso rose, levemente dulce, regusto fresco y de frutas por la mezcla de taninos.

Tiene el lindo color de las fresas y un manojo de delicadas frutas.

A full light sweet rosé, fresh and fruity aftertaste by lack of tannins.

Colour of beautiful strawberries and a delicate fruity bouquet.

Ein voller leicht süßer Roséwein, mit einem frischen und fruchtigen Abtrunk durch die Abwesenheit von Tanninen. Er hat eine herrliche Erdbeerfarbe und ein delikates fruchtiges Bouquet.

Tinto

Coto vintage crianza, Tempranillo, España **25,00**

Color rojo rubi intenso, con aromas de fruta fresca. 12 meses en madera.

Vino intenso, con taninos suaves.

Ruby red colour, with aromas of fresh fruit. 12 month in wood. Intense wine with soft tannins.

Rubinrote Farbe, mit Aromen von frischem Obst. 12 Monaten in Holz. Intensiver Wein mit weichem Tanninen

Cava

Freixenet, Cordon Negro, piccolo **8,-**

Botella pequeña de Cava, fresquito y chispeante.

Small bottle of sparkling fresh Cava.

Kleines Fläschchen erfrischend prickelnder Cava.

Cava MVSA Brut Reserva, Penedès, España **25,-**

Xarel Lo, Macabeo y Parellada. Palido color amarillento con sombras verdes y amarillentas.

Aromas de cosecha de frutas con impresiones de almendras y toast.

Xarel Lo, Macabeo and Parellada. Straw yellow color with green and yellow shades.

Vintage fruity aromas with impressions of almonds and toast.

Xarello, Macabeo und Parellada. Strohgelbe Farbe mit grüngelben Nuancen.

Fruchtige 'Vintage' Aromen mit Impressionen von Mandel und Toast.